

汉英形容词做主语之比较

高娟

(郑州航空工业管理学院 河南 郑州 450015)

[摘要]本文主要从谓语核心的类别、形容词的类别、形容词的形式、形容词做主语时的自由度等几个方面比较了汉英形容词出现在主语位置上的表现,结果表明:汉英形容词出现在主宾语位置上时,谓语部分的动词或形容词在语义类型上比较一致;核心形容词比边缘形容词更容易出现在主语位置上;主语位置上的汉英形容词以原级的光杆形式居多。但在形容词做主语时的自由度上,汉语形容词比英语形容词更加自由地出现在主语位置上。

[关键词]汉语形容词;英语形容词;主语;比较

汉语动词形容词能做主宾语的现象,一直都是汉语学界关注的热点问题,并且一直被认为是“汉语区别于印欧语的一个非常重要的特点”(朱德熙,1985:5)。英语动词不经过形态的改变不能做主宾语,但在倒装的拟似断裂句(pseudocleft sentences)里就可以出现在主语位置上,例如,“Run the marathon is what she did”(Heycock & Kroch, 1999)。英语形容词在回声语境或者倒装的拟似断裂句中也可以出现在主语位置上(高娟,2016)。那么汉英形容词出现在主语位置上时有哪些异同之处呢?本文将从形容词做主语时谓语核心的类别、形容词的类别、形容词的形式以及出现的语境等四个方面进行比较,以期对汉英形容词做主语这种现象有更清楚的了解。

1. 谓语核心的类别之比较

汉语形容词出现在主语位置上时,谓语核心可以是“行为动词、心理动词、历程动词、断事动词、使令动词和辅助动词六大类动词”(邢福义,1996:168-171)中前五类中的任一类,如“存在、袭来、降临、持续、消失、变成、缠绕、笼罩、消磨、送、局限、毁灭、眷顾、偏爱、偏袒、开始、继续、停止、结束、是、有、像、似、如、好像、犹如、意味着、代表、属于、叫、归、使、叫、令、让、催、迫使、促使”等等。绝大部分都是表示自发出现消失、以及表示判断和致使的不及物动词。在拟人化用法中,也可以是及物动词,如“毁灭、眷顾、偏爱、偏袒、打破”等。例如¹:

(1) a. 过分关注自我,悲伤就会缠绕着你;而放弃自我,你就能进入平静安宁的境界。(行为动词)

b. 用盛勇强自己的话说就是:“时代给了我机遇。”成功只眷顾抓住机遇的人。(心理动词)

c. 她终于摸到了地板,使劲站了起来,然后向门口奔去。寒冷继续追赶着她,包围着她,捕捉着她。(历程动词)

d. 孤独就像一间镶满了镜子的房间,使我如实地看到自己。(断事动词)

e. 困苦令一个人活得猥琐而全无尊严。(使令动词)

英语形容词做主语时,谓语动词也可以是“行为动词”(如“come”“matter”“do”“have”“count”)、“断事动词”(如“be”“mean”)、“使令动词”(如“make”),大多数上都是不及物动词。例如²:

(2) a. Crazy comes in different brands. Crazy doesn't always mean brooding, incoherent mumbling, overgrown nails.

b. “You're not crazy,” he whispered. “You're curvy.” Curvy! Curvy has its charms, but crazy is love's Super Glue, the mousetrap that never lets go.

c. They are different. But different doesn't mean bad.

d. Out here everyone's pretty, and it doesn't make a bit of difference. Pretty doesn't make them fall in love with you

汉语形容词出现在主语位置上时,谓语核心也可以是形容词,此时的形容词一般是表示评价的形容词,如“重要、真实、要紧、简单、浪漫、奢侈、坚定、好、大、小、多、少”等。例如:

(3) a. 你走你的过街天桥,我走我的地下通道。快乐最重要!

b. 小时候,浪漫很奢侈;长大了,奢侈很浪漫。

c. 孤独不可怕,寂寞也不可怕。可怕的是你用心对待了一切,却换作风尘,吹走了并不值得留恋。

英语形容词出现在主语位置上时,如果谓语动词是“be”“seem”之类的断事动词,后面如果是形容词,一般都是表示评价的形容词,如“good、fine、right、welcome、sweet、boring”等。例如:

(4) a. I know it sounds pretty simple, but simple is good.

b. “Sure, it's old,” he acknowledged after a pause. “Old is right.”

c. A: We don't expect them to be great. They're teenagers.³

B: Of course, great is welcome, too.

d. The participants of one study timed themselves having sex and found that the ideal romp lasts 3 to 13 minutes; any longer was actually dissatisfying. Turns out, short is sweet.

e. I admit I am not perfect, and I thank God for it. Perfect is boring. So why is it that every teenage girl thinks she should be?

可见,汉英形容词出现在主宾语位置上时,谓语部分的动词或形容词在语义类型上还是比较相似的。形容词表示的属性或状态在作为讨论对象时,由于没有生命性,容易跟表示自发动作的动词、表示判断的动词或表示评价的形容词结合。

2. 形容词的类别之比较

汉语学界对汉语形容词的分类有不同的意见,最有影响的当属朱德熙先生(1956)的性质形容词和状态形容词之分。后来吕叔湘、饶长溶(1981)又归纳出一类“非谓形容词”,大致相当于朱德熙先生(1982)所说的“区别词”。邢福义(1997)把汉语形容词分为性状形容词和定质形容词,其中性状形容词相当于朱文(1956)里性质形容词和状态形容词之和,定质形容词大致相当于吕文(1981)里的“非谓形容词”和朱文(1982)里的“区别词”。在谓语位置上出现的形容词,绝大多数是既能做定语又能做谓语的性状形容词,例如上面(1)和(3)里的例句都是性状形容词做主语;偶尔也可以是既能做定语又能做谓语的定质形容词或者非谓形容词,分别如(5)和(6)所示。

(5) a. 这亮光仿佛是从我的胸膛蓦地浮现出来似的。很像是一轮小红日,在暖融融上升之前从我胸膛射出的光。

b. 培根(Bacon)说过:“赤裸裸是不体面的:不论是赤露的身体,或赤露的心。”

(6) 他喜欢美味但不花巧、基本实惠的食物,西式多于中式。

出现在主语位置上的英语形容词一般是既能做定语又能做谓语的形容词,从上面(2)和(4)里例句可见一斑。但情况也不是那么绝对,偶有定质形容词或谓形容词出现在主语位置上,分别如(7)和(8)所示。

(7) Personal is political, political is personal.

(8) Look, you're sorry, you're sorry—I know you're sorry, but sorry doesn't do it, sorry's not enough.

可以看到,无论是汉语还是英语,核心形容词比边缘形容词更容易出现在主语位置上。

3. 形容词的形式之比较

汉语形容词出现在主语位置上时,最常见的是光杆形容词,如上面,(1)(3)(5)(6)中的各例句,此外还可以受程度副词(如“比较”“最”)、否定副词(如“不”)和疑问副词(如“多”)的修饰,分别如(9)(10)(11)中例句所示:

(9) a. 你说的比较优秀是什么意思,因为你并不认为比较优秀就是比较强壮。

b. 一个村的发展,离不开政策,离不开资源,离不开思路。但最关键的是善于接受新观念的‘当家人’。

(10) 那么你还会坚持说不美就是丑,不好就是坏吗?

(11) a. 小林摊摊手,“我们已经尽力。”“还不够好。”“多好才是够好?”

b. ...但是这依然无法解释他们实验室里的猴子为什么比一般的猴子聪明。到底要多聪明才算“绝顶聪明”?

英语形容词出现在主语位置上时,一般是不受修饰的形容词原级,如上面(2)(4)(7)(8)中的例句,偶尔也有形容词的比较级形式出现在主语位置上的情况如(12),目前暂未发现形容词的最高级形式出现在主语位置的情况⁴。

(12) a. We must all change our thinking about aging. Older does not mean sicker.

b. Check the unit price, for cereal especially. Bigger does not always mean cheaper.

英语形容词出现在主语位置上时,也能受副词修饰,如“how”(13)、“very”“not”等(14)。

(13) a. the debate continues on what those limits should be, and how close is too close for comfort?

b. Moreover, we need to confront the question of how safe is safe enough.

(14) a. The judge said he sympathized with Buckeye's being upset over her long court ordeal, very upset does not state a cause of action.

b. Indeed, in my opinion, not guilty does not necessarily mean innocent.

经过比较,我们发现汉英形容词出现在主语位置上时,都是以原级的光杆形式居多,也有原级受各种副词修饰的情况。

4. 形容词做主语时的自由度之比较

形容词做主语的自由度是指形容词是不依赖上下文语境就能出现在主语位置上的自由程度。汉语形容词做主语时相对比较自由,在上文没有出现某个形容词时,该形容词就能出现在主语位置上,再例如:

(15) a. 仇恨和爱都可以置人于死地,当爱变成仇恨时,誓言就变成了谎言,善良就变成了邪恶,美丽就变成了丑恶。

b. 有的人认为出类拔萃才是成功,平庸就意味着失败,可是生活的真实却往往

是有些人看起来不怎么样，活得确实挺来劲儿。

当然，由于语篇的整体性，汉语形容词很多时候也是在有上下文语境的情况下出现在主语位置上的，例如：

(16) a. 努尔哈赤以前并不太喜欢这个儿子，因为他觉得这个儿子长的太过文弱，不如其他儿子那么雄壮，文弱代表上不了战场。

b. 别害羞，害羞让人丧失许多住和展示自己的能力的机会，其中尤以社交能力为重。

c. 把眼睛闭上，将身心调整到最舒服的状态，完全没有必要去想未来会发生什么事；紧张只会消磨一个人的力量。

英语形容词出现在主语位置上时，主要出现在有显性或隐性回声(Sperber & Wilson, 1995)现象的语境里，分别如(17)和(18)中的例句所示：

(17) a. “Okay, but it’ll be simple,” I warned. “Simple is what they want, it’s part of getting control of your life.”

b. “They say, ‘Hey, what’s up, big girl?’ It’s a compliment. I like that. Big is beautiful, sexy and bold.”

(18) a. Warm tap water is good. Hot is not better.

b. What I’m up to is more about fun than anything else. Sometimes different is better.

英语形容词出现在主语位置时，如果不是回声语境，就是在表示强调的等同性系词句里，此时原本位于be动词后做谓语的形容词作为被强调的对象出现在主语位置上，例如：

(19) a. Honest is what I want him to be. (Heycock & Kroch, 1999)

b. Free is what I want to be; free as a bird, free as the sea. (ibid)

可见，汉语形容词可以不依赖任何语境出现在主语位置上，说明汉语形容词做主语是一种常态现象，做主语这项句法功能是汉语形容词的常规功能。英语形容词必须依赖一定的上下文语境或表示强调的特殊句法结构才能出现在主语位置上，说明英语形容词做主语是一种语用因素驱动下的非常态现象，做主语这项句法功能也不是英语形容词的常规功能。

5. 结语

本文主要从谓语核心的类别、形容词的类别、形容词的形式、形容词做主语时的自由度等几个方面考察了汉英形容词出现在主语位置上的表现，结果表明：汉英形容词出现在主宾语位置时，谓语部分的动词或形容词在语义类型上比较一致；核心形容词比边缘形容词更容易出现在主语位置上；主语位置上的汉英形容词以原级的光杆形式居多；汉语形容词可以比较自由地出现在主语位置上，英语形容词必须依赖一定的上下文语境或在表示强调的特殊句法结构中才能出现在主语位置上。至于汉英形容词出现在主语位置上的性质，还需要进一步的对比研究。

参考文献

- [1] Heycock, C. and A. Kroch. Pseudocleft connectedness: Implications for the LF interface level [J]. Linguistic Inquiry, 1999 (30): 365-397.
- [2] 高娟. 汉英形容词比较研究[D]. 武汉: 华中师范大学博士学位论文, 2016.
- [3] 吕叔湘、饶长溶. 试论非谓形容词[A]. 中国语文, 1981(2). 载《20世纪现代汉语语法八大家: 吕叔湘选集》[C]. 长春: 东北师范大学出版社, 2001: 417-425.
- [4] 邢福义. 汉语语法学[M]. 长春: 东北师范大学出版社, 1996.
- [5] 朱德熙. 语法答问[M]. 北京: 商务印书馆, 1985/2003.
- [6] 朱德熙. 语法讲义[M]. 北京: 商务印书馆, 1982/2007.
- [7] 朱德熙. 现代汉语形容词研究[A]. 语言研究, 1956(1). 载《20世纪现代汉语语法八大家: 朱德熙选集》[C]. 长春: 东北师范大学出版社, 2001: 173-204.

注释:

- [1] 本文中以下汉语例句除特别标明外均来自于BCC语料库。
- [2] 本文中以下英语例句除特别标明外均来自于COCA语料库。
- [3] 标有A和B的例句表示这是两个人的对话。
- [4] 本文认为像“The most important thing is to keep calm when you get into difficulties.”之类的句子并不是形容词的最高级做主语，而是跟定冠词“the”一起做主语。

作者简介:

高娟，女，河南周口人，博士，讲师，研究方向为句法学。

妙用方法促进幼儿养成良好习惯

翟彦玉

(宁阳县文庙中心幼儿园 山东 泰安 271400)

【摘要】幼儿的模仿能力强，在这个学前教育时期，帮助幼儿养成良好的习惯，比学习知识更加的重要。幼儿时期是培养幼儿良好行为习惯的关键时期，不能有丝毫的懈怠。好的习惯有助于幼儿性格的养成。本文从以故事为载体、家长共同努力、适当奖励激发热情这三个方面入手，对于如何开展幼儿学前教育的习惯培养进行深入分析和探讨。

【关键词】学前教育；习惯培养；有效方法

幼儿就像是一块璞玉，需要家长和老师共同地细心打磨。在幼儿学前教育的工作中，幼儿的生活习惯、学习习惯、道德习惯等培养问题都是家长和老师重视的问题。一定要抓住幼儿学前教育这个好时期，抓住幼儿阶段的大脑结构和机能发展最旺盛的特点，幼儿的可塑性强，帮助幼儿树立正确的行为意识，为以后的人生道路打下良好的基础。幼儿的心灵其实是很脆弱的，需要我们采用适合的方法进行教育，在帮助幼儿们养成良好习惯的同时，还能挖掘幼儿们的潜力。我们还要从小就促进幼儿们德智体美劳全面发展，学做事之前先学会做人，帮助幼儿们养成良好的性格。另外，我们要有充足的耐心和信心，幼儿的专注力不强，容易被其他的事物所吸引，我们要正确引导孩子，抓住孩子的注意力，帮助他们改正不好的习惯，慢慢养成良好的行为习惯。

一、巧借故事载体

幼儿的理解力较差，如果给他们讲道理的话，他们很难理解，这就要采用幼儿故事这个辅助工具，让幼儿们从故事中汲取道理。模仿是孩子们的天性，他们从小就喜欢观察和模仿，这可以作为培养学前幼儿行为习惯的一个切入点，模仿故事中的主人公的正确的行为方式，纠正不正确的行为方式。

例如：在森林王国里生活着许多的动物，一天，一只猴子吃了一根香蕉，然后把香蕉皮随手扔在了地上。后来，山羊爷爷从这里经过，一不小心踩到了猴子扔的香蕉皮上，就摔倒了。这时，小白兔从这里经过，赶忙将山羊爷爷扶起来。小白兔说：“是谁这么没有公德心，随手将香蕉皮扔在马路。我一定要找到这个人，让他去向山羊爷爷道歉。”小白兔调取了周边的监控，发现是猴子扔的香蕉皮，小白兔立刻到猴子的家里，对他进行了询问和教育，并且要求猴子去向山羊爷爷道歉。猴子认识到了自己的错误，没想到自己的一个小举动让山羊爷爷摔伤了腿，心里懊恼不已，保证再也不会这样做。讲完这个故事之后，我们可以让幼儿们发表自己的看法，从这个故事中学到了什么。引导幼儿们不要像猴子一样乱扔垃圾，要记住保护环境，人人有责，地球是我们共同的家园。以故事为载体，先抓住孩子们的注意力，提高孩子们的兴趣和热情，避免他们在习惯培养的过程中产生逆反思想，要根据故事中人物的行为来帮助幼儿明辨是非，进而形成良好的生活习惯。

二、家校联合教育

学前幼儿习惯培养需要家长和老师的共同努力，幼儿在学校的时间不是特别长，大部分时间还是呆在家里，所以，家长要发挥好榜样作用。以言传身教的方式来教育孩子们，让他们更好地接受，孩子们会模仿家长的语言和动作，不知不觉中让孩子们养成不好的习惯。所以，家长们一定要严格要求自己的行为，尽力为孩子们做一个好榜样。

例如：有这样的一幅漫画：这个漫画是由左右两对父子组成的，左边的父亲在一边看电视，一边抽着烟，还一边对孩子说：“你好好写作业啊。”右边的父亲在电脑前忙碌着自己的工作，孩子坐在对面写着自己的作业，两个人在各自完成自己的事情，没有打扰对方。左右两对父子形成了鲜明的对比，左边的父亲没有为孩子营造一个良好的学习环境和氛围；而右边的父亲以身作则，为孩子做了一个很好的榜样，一起为各自的梦想努力奋斗。家长有责任在幼儿面前树立一个良好的行为习惯，发挥自身示范作用，严格要求自己，家长要用自身的行为去影响孩子，最终由自身行为习惯影响幼儿行为习惯的养成。要让幼儿在潜移默化中规范自身的行为，引导孩子朝着健康的方向发展。

三、奖励激发热情

幼儿教育中经常会出现事与愿违的情况，需要及时调整教育方法。幼儿也需要肯定和奖励，在课堂上用丰富的语言和表情给予孩子们肯定和鼓励，会让他们感觉到被鼓舞，信心大增，课堂上会多一些欢声笑语，整个课堂的气氛和谐了，课堂效率也会有所提高，让幼儿知道自己的行为是正确的，会让他们更加努力，上课的激情会被点燃。

例如：在课堂中，我们可以带领孩子们学唱一些简单的歌谣，比如“要吃饭，先洗手，洗好手，排排坐，慢慢吃，不讲话，不挑食，长高高，都要做个好宝宝。”将生活中的正确习惯编成顺口的歌谣教给孩子们，让他们在做相应的行为之前背一遍歌谣，提醒自己怎样做是正确的，严格要求自己的行为，进而养成好的习惯。要抓住幼儿的年龄特点，让他们在愉快的歌谣氛围中，强化行为习惯的记忆力，养成正确的行为习惯。做的正确的孩子可以得到一朵小红花的奖励，最终可以用小红花去换取好看的礼物。及时的表扬和奖励可以让孩子们更好地参与到行为习惯的培养过程中，减轻老师和家长的负担，从而为高效课堂的实现做好保证。

俗话说得好：“播种行为，收获习惯，播种习惯，收获性格，播种性格，收获命运。”行为习惯的养成对于一个孩子以后的人生之路有很大的影响和帮助，应提高对幼儿行为习惯培养问题的重视，向幼儿灌输良好的行为习惯意识。我们作为幼儿学前教育的专业老师，一定要运用正确的方式和方法，优化教学设计，要保证幼儿健康的身心和谐发展，让孩子在一个和谐友好的环境里，潜移默化的健康成长。

参考文献

- [1] 王品玲. 探析学前教育培养幼儿良好习惯的有效策略[J]. 滇西科技师范学院学报(2期): 108-111.
- [2] 洪燕飞. 幼儿学前教育中的行为习惯培养研究[J]. 读天下, 2017, 000(006): P. 118.